

Elisenda BERNAL
Universitat Pompeu Fabra

PUBLICACIONES SOBRE MORFOLOGÍA
[Actualizado: mayo de 2023]

Libros y ediciones de libro

Adelstein, Andreína; **Bernal, Elisenda**, Sinner, Carsten (eds.) (2019). *Clases y categorías en la formación de palabras en español*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag.

Bernal, Elisenda (2001). *La morfología derivativa*. Barcelona: Grup Promotor – Santillana.

Bernal, Elisenda; Sinner, Carsten; Emsel, Martina (eds.) (2012). *Tiempo y espacio en la formación de palabras del español*. Munich: Peniopo.

Bernal, Elisenda; DeCesaris, Janet (eds.) (2015). *Los afijos: variación, rivalidad y representación*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra.

Bernal, Elisenda; Torner, Sergi (eds.) (2016). *Relaciones morfológicas y diccionario*. A Coruña: Universidade da Coruña. Anejos de *Revista de Lexicografía* 36.

Bernal, Elisenda; Freixa, Judit; Torner, Sergi (eds.) (2022). *La neología del español: del uso al diccionario*. Madrid; Frankfurt: Iberoamericana; Vervuert.

Freixa, Judit; **Bernal, Elisenda**; Cabré, M. Teresa (eds.) (2015). *La neología lèxica catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.

Gràcia, Lluïsa *et al.* (2000). *Configuración morfológica y estructura argumental: léxico y diccionario. Resultados del proyecto de investigación DGICYT, PB93-0546-C04*. Zarautz: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.

Torner, Sergi; **Bernal, Elisenda** (eds.) (2013). *Los verbos en el diccionario*. A Coruña: Universidade da Coruña. Anejos de *Revista de Lexicografía* 20.

Torner, Sergi; **Bernal, Elisenda** (eds.) (2017). *Collocations and Other Lexical Combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Londres; Nueva York: Routledge.

Capítulos de libro

Battaner, Elena; **Bernal, Elisenda** (2020). “Anglizismen im gegenwärtigen europäischen Spanisch”. En Kaltz, Barbara; Meiser, Gerhard; Munske, Horst Haider (eds.). *Englisch in europäischen Sprachen*. Erlangen: FAU University Press. 221-245.

Bayà, M. Rosa; **Bernal, Elisenda**; Cabré, M. Teresa; DeCesaris, Janet; Solé, Xavier (2000). “La sufixació nominal amb *-ada* en català”. En Englebert, Annick; Pierrard, Michel; Rosier, Laurence; Van Raemdonck, Dan (eds.). *Actes du XXIIe Congrès international de Linguistique et Philologie romanes. Bruxelles, 23-29 juillet 1998*. Vol. 4: *Des mots aux dictionnaires*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 85-91.

Bernal, Elisenda (2001). “Formació de paraules i lexicografia bilingüe”. En DeCesaris, Janet; Alsina, Victòria (eds.). *Estudis de lexicografia 1999-2000*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra. 103-111.

Bernal, Elisenda (2003). “Morfología y diccionario. Lagunas léxicas y lagunas lexicográficas en los sustantivos deverbales del sufijo *-itzar* del catalán”. En Bisetto, Antonietta; Iacobini, Claudio; Thornton, Anna M. (eds.). *Scritti di morfologia in onore di Sergio Scalise in occasione del suo 60º compleanno*. [Cesena:] Caissa Italia. 13-28.

Bernal, Elisenda (2005). “El sufijo catalán *-ejar* y la norma: un sospechoso habitual”. En Sinner, Carsten (eds.). *Norm und Normkonflikte in der Romania*. Munich: Peniopo. 131-144.

Bernal, Elisenda (2005). “Morfología y diccionario: el hipertexto como solución”. En Carrió Pastor, M. Luisa (eds.). *Perspectivas interdisciplinarias de la lingüística aplicada*. Valencia: Universitat Politècnica de València – AESLA. II, 479-490.

Bernal, Elisenda; DeCesaris, Janet (2006). “Nominalitzacions deverbals: distribució formal i semàntica”. En *Actes del VII Congrés de Lingüística General*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. CD-ROM.

Bernal, Elisenda; Sinner, Carsten (2006). “L’expressió de la causativitat en català i la desaparició del prefix *a-*”. En *Actes del VII Congrés de Lingüística General*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. CD-ROM.

Bernal, Elisenda (2007). “Formació de verbs, variants morfològiques i neologismes: entre la genuïnitat i el calc”. En Lorente, Mercè; Estopà, Rosa; Freixa, Judit; Martí, Jaume; Tebé, Carles (eds.). *Estudis de lingüística i de lingüística aplicada en honor de M. Teresa Cabré Castellví. Volum II: Deixebles*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra. 197-208.

Bernal, Elisenda (2007). “Diccionario y gramática: propuestas para un diccionario digital”. En Campos Souto, Mar; Conde Noguero, Eugenia; Pérez Pascual, Ignacio; Porto Dapena, José-Álvaro (eds.). *Reflexiones sobre el diccionario*. A Coruña: Universidade da Coruña. Anexos de *Revista de Lexicografía* 6. 165-180.

Bernal, Elisenda (2007). “Fabra i la formació de paraules: els criteris morfològics”. En *La figura i l’obra de Pompeu Fabra*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra. 115-126.

Bernal, Elisenda (2008). “Els prefixos verbalitzadors *a-* i *en-*: elements per a un diccionari digital”. En Azorín, Dolores *et al.* (eds.). *Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo*. Alicante: Taller Digital de la Universidad de Alicante – Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. 299-307.

Bernal, Elisenda; DeCesaris, Janet (2008). “A Digital Dictionary of Catalan Derivational Affixes”. En Bernal, Elisenda; DeCesaris, Janet (eds.). *Proceedings of the XIII EURALEX International Congress (Barcelona, 15-19 July)*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra. 643-648.

Bernal, Elisenda (2010). “Nuevos prefijos: implicaciones para la morfología y la lexicografía”. En Iliescu, Maria; Siller-Runggaldier, Heidi; Danler, Paul (eds.). *Actes du XXV Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. Berlín: Walter de Gruyter. VII, 361-373.

Bernal, Elisenda; Brumme, Jenny (2010). “Panorámica del estudio de la neología en catalán”. En Lupu, Coman (eds.). *Las lenguas románicas y la neología*. Bucarest: Editura Universităţii din Bucureşti. 7-24.

Bernal, Elisenda; DeCesaris, Janet (2010). “La lexicografía digital al servicio de la morfología: los sufijos agentivos del catalán o la rivalidad bien entendida”. En Castillo Carballo, M. Auxiliadora; García Platero, Juan Manuel (coord.). *La lexicografía en su dimensión teórica*. Málaga: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga. 59-77.

Bernal, Elisenda (2012). “The translation of fictive orality and diastatic variation: appreciative derivation”. En Brumme, Jenny; Espunya, Anna (eds.). *The Translation of Fictive Dialogue*. Amsterdam: Rodopi. 155-164.

Bernal, Elisenda (2012). “Verbos nuevos en español: tendencias neológicas de una década (2001-2011)”. En Campos Souto, Mar; Mariño, Ramón; Pérez Pascual, José Ignacio; Rifón, Antonio (eds.). *“Assí como es de suso dicho”*. *Estudios de morfología y léxico en homenaje a Jesús Pena*. San Millán de la Cogolla: Cilengua. 109-120.

Bernal, Elisenda (2013). “Los nombres del verbo: reflexiones acerca de las categorías gramaticales en los diccionarios. Propuesta de representación para el DAELE”. En Torner, Sergi; Bernal, Elisenda (eds.). *Los verbos en el diccionario*. A Coruña: Universidade da Coruña. Anejos de la Revista de Lexicografía 20. 13-32.

Bernal, Elisenda; Sinner, Carsten (2013). “Neología expresiva: la formación de palabras en *Mafalda*”. En Casanova, Emili; Calvo, Cesáreo (eds.). *Actes del 26é Congrés de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembre de 2010)*. Berlín: Walter de Gruyter. III, 479-496.

Bernal, Elisenda (2015). “Catalan”. En Grandi, Nicola; Kortvelyessy, Livia (eds.). *Edinburgh Handbook of Evaluative Morphology*. Edinburgo: Edinburgh University Press. 205-215.

Bernal, Elisenda (2015). “Ser o no ser: els neologismes i la percepció dels parlants, entre la normalitat i la raresa”. En Sinner, Carsten; Wieland, Katharina (eds.). *Norma, ús i actituds lingüístiques. El paper del català en la vida quotidiana*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag. 61-73.

Bernal, Elisenda; Cabré, M. Teresa (2015). “La neologia per conversió sintàctica i lexicalització”. En Freixa, Judit; Bernal, Elisenda; Cabré, M. Teresa (eds.) (2015). *La neologia lèxica catalana*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans. 119-131.

Bernal, Elisenda; Freixa, Judit; Llopart, Elisabet (2015). “La neologia per truncació (abreviació, acronímia i siglació)”. En Freixa, Judit; Bernal, Elisenda; Cabré, M. Teresa (eds.) (2015). *La neologia lèxica catalana*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans. 99-118.

Bernal, Elisenda; Llopart, Elisabet; Gené, Maria (2015). “La neologia per prefixació”. En Freixa, Judit; Bernal, Elisenda; Cabré, M. Teresa (eds.) (2015). *La neologia lèxica catalana*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans. 13-28.

Bernal, Elisenda (2016). “*Iluminar, luz, lucidez, luciérnaga, alumbrar*: criterios de selección para las familias de palabras verbales del DAELE”. En Bernal, Elisenda; Torner, Sergi (eds.). *Relaciones morfológicas y diccionario*. A Coruña: Universidade da Coruña. Anejos de *Revista de Lexicografía* 36. 49-64.

Bernal, Elisenda; García-Pinos, Eva; Milà-García, Alba (2016). “La gràcia és al final: la col·loquialització dels compostos cultes”. En Observatori de Neologia

(eds.). *Mots d'avui, mots de demà*. Barcelona: Institut de Lingüística Aplicada – Universitat Pompeu Fabra. 73-85.

Bernal, Elisenda; Lorente, Mercè (2020). “Derivational networks in Catalan”. En Bagasheva, Alexandra; Körtvélyessy, Livia; Štekauer, Pavol (eds.). *Derivational Networks across Languages*. Berlín: Walter de Gruyter. 217-228.

Bernal, Elisenda (2022). “Tendencias neológicas del español peninsular (2015-2019)”. En Bernal, Elisenda; Freixa, Judit; Torner, Sergi (eds.). *La neología del español: del uso al diccionario*. Madrid; Frankfurt: Iberoamericana; Vervuert. 73-103.

Bernal, Elisenda; Freixa, Judit (2022). “Anglicismos en los medios de comunicación”. En Rodríguez González, Félix (eds.). *Anglicismos en el español contemporáneo. Una visión panorámica*. Berlín: Peter Lang. 45-64.

Bernal, Elisenda; Freixas, Martí (2022). “Getting informality into the dictionary: colloquial neologisms”. En Freixa, Judit; Guardiola, Maribel; Martines, Josep; Montané, Amor (eds.). *Dictionarization of Catalan Neologisms*. Berlín: Peter Lang. 273-294.

Cabré, M. Teresa; DeCesaris, Janet; Bayà, M. Rosa; **Bernal, Elisenda** (2000). “Nombres propios y formación de palabras”. En Wotjak, Gerd (ed.). *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual. Aspectos cognitivos, semánticos, (morfo)sintácticos y lexicogenéticos*. Frankfurt; Madrid: Vervuert; Iberoamericana. 191-206.

DeCesaris, Janet; Battaner, Paz; **Bernal, Elisenda** (2004). “Representing Noun Grammar in English and Spanish Dictionaries”. En *Proceedings of the Eleventh Euralex International Congress*. Lorient: Université de Bretagne-Sud. 3, 835-846.

DeCesaris, Janet; Bayà, M. Rosa; **Bernal, Elisenda** (1999). “Noun-Noun Sequences in Catalan and Spanish”. En Booij, Gert; Ralli, Angela; Scalise, Sergio (eds.). *Proceedings of the First Mediterranean Conference of Morphology*. Patras: University of Patras. 111-119.

DeCesaris, Janet; **Bernal, Elisenda** (2005). “La gramática de los nombres de materia en los diccionarios”. En Wotjak, Gerd; Cuartero, Juan (eds.). *Entre semántica léxica, teoría del léxico y sintaxis*. Frankfurt: Peter Lang. 453-465.

Torner, Sergi; **Bernal, Elisenda** (2017). “Collocations in learner’s dictionaries”. En Torner, Sergi; Bernal, Elisenda (eds.). *Collocations and Other Lexical Combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Londres; Nueva York: Routledge. 157-172.

Bernal, Elisenda (2023). “Morfología y lexicografía”. En Torner, Sergi; Battaner, Paz; Renau, Irene (eds.). *Lexicografía hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Lexicography*. Londres; Nueva York: Routledge.

Bernal, Elisenda (2024). “Les paraules i els dies. Una mirada a tres dècades de neologismes”. En Giugliano, Marcello; Freixas, Martí; Meisnitzer, Benjamin; Sinner, Carsten (eds.). *Entre diferencia i semblança. La representació del món catalanoparlant en el discurs d'avui i d'ahir*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag.

Artículos en revistas

Bernal, Elisenda (2006). “Absències en els diccionaris: llacunes lèxiques i llacunes lexicogràfiques en els substantius deverbals del sufix *-itzar*”. *Catalan Review* 20. 51-67.

Bernal, Elisenda (2012). “Catalan compounds”. *Probus* 24 (1). 5-27.

Bernal, Elisenda (2020). “De *paraulaires*, *paraulistes* i *parauladors*. Ensenyar formació de paraules i no morir en l'intent: propostes per a l'aula”. *ReGrOC. Revista de Gramàtica Orientada a las Competencias* 3 (1). 99-112.

Bernal, Elisenda; Freixa, Judit; Torner, Sergi (2020). “Criterios para la diccionarización de neologismos: de la teoría a la práctica”. *Signos* 53 (104). 592-618.

Bernal, Elisenda; Freixa, Judit; Torner, Sergi (2020). “Néologicité et dictionnarisabilité: deux conditions inverses?”. *Neologica* 14. 47-60.

Bernal, Elisenda; Milà-Garcia, Alba (2021). “Breaking the rules: pragmatic connotations of (un)marked uses of final neoclassical combining forms”. *Catalan Review* 35 (1). 89-109.

Bernal, Elisenda (2021). “El asedio lexicográfico a los derivados predictibles”. *Revista Española de Lingüística* 51 (1). 79-96.

Bernal, Elisenda (2022). “Valor neològic i valor lexicogràfic dels morfemes transferits: a propòsit d' *-ing*, *-gate*, *-itis* i *-mania* en català”. *Estudis Romànics* 44. 85-113.

Brumme, Jenny; **Bernal, Elisenda** (2010). “Las expresiones fijas con el numeral dos en las lenguas románicas, con especial atención al gallego”. *Zeitschrift für romanische Philologie* 126 (3). 424-442.